



Godin

Multiac Jazz &
Multiac Jazz Spruce

Série Multiac Series





A handwritten signature in black ink, which appears to be "Robert Godin". The signature is stylized and written in a cursive-like font.

Congratulations and thank you for choosing a Godin guitar. Each Godin guitar is meticulously crafted from the finest materials to provide you with an instrument worthy of a lifetime of music making.

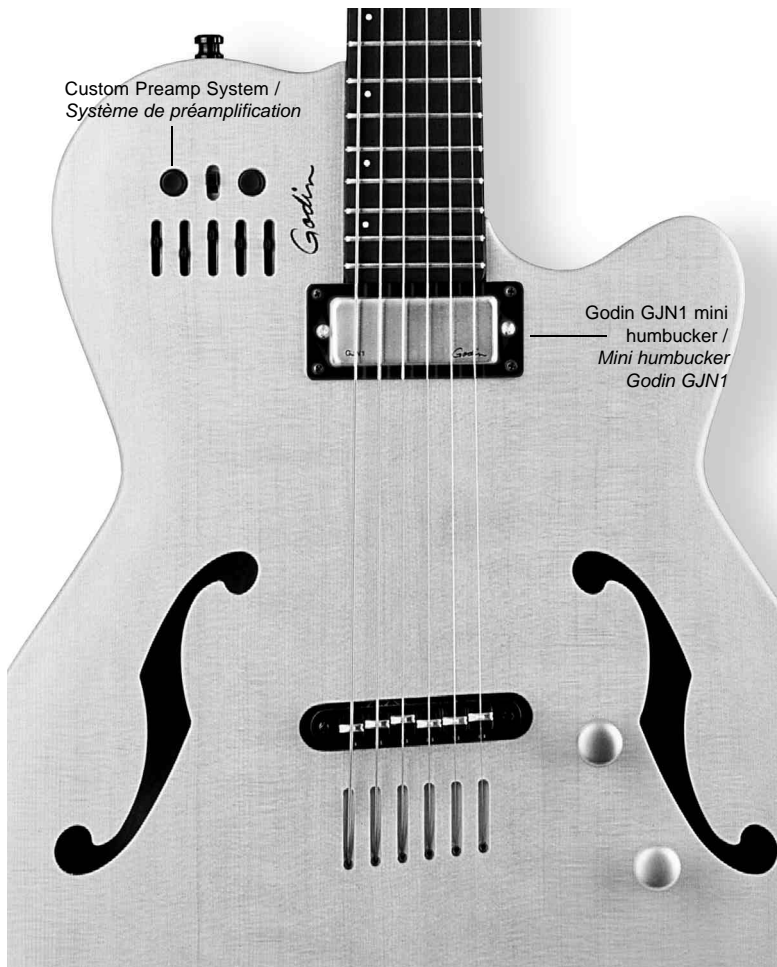
Our goal with each Godin guitar is to find the perfect balance between the finest traditions of guitar crafting, the new design concepts that we are developing and the integration of the latest developments in related electronics. From the selection of the wood to the final adjustments to the finished instrument, each Godin guitar is designed and built by people who love guitars.

Enjoy your new guitar.

Félicitations ! Nous vous remercions d'avoir choisi une guitare Godin. Chaque guitare Godin est méticuleusement fabriquée afin de vous offrir un instrument que vous saurez apprécier des années durant.

Avec chaque guitare Godin, notre but est d'atteindre un équilibre parfait entre les traditions de facture les plus ancestrales, les nouveaux concepts de création que nous développons et l'intégration des dernières innovations électroniques. De la sélection des essences de bois aux derniers réglages propres à chaque instrument, chaque guitare Godin est conçue et fabriquée par des passionnés de guitare.

Nous espérons que votre nouvelle guitare vous procurera énormément de plaisir.



Electronics

Although capable of producing classic Jazz tones courtesy of the Godin GJN1 mini humbucking pickup, the Multiac Jazz has the power to take you far beyond traditional Jazz guitar sounds. Each saddle in the bridge is actually a transducer supported by an on-board preamp and graphic EQ.

The crystalline sounds produced by the bridge transducers can be used on their own, or very effectively in combination with the humbucker. A small dose of the bridge output can be combined with the mellow sounding humbucker to produce added note definition often missing in traditional archtop guitar sounds. The Multiac Jazz also includes hexaphonic output, which provides direct access to Roland GR-Series™ synths and the various V guitar products that Roland™ has developed around the same 13-pin interface.



Output #2 /
Sortie #2



13-pin Output/
Prise 13 broches



Output #1 /
Sortie #1

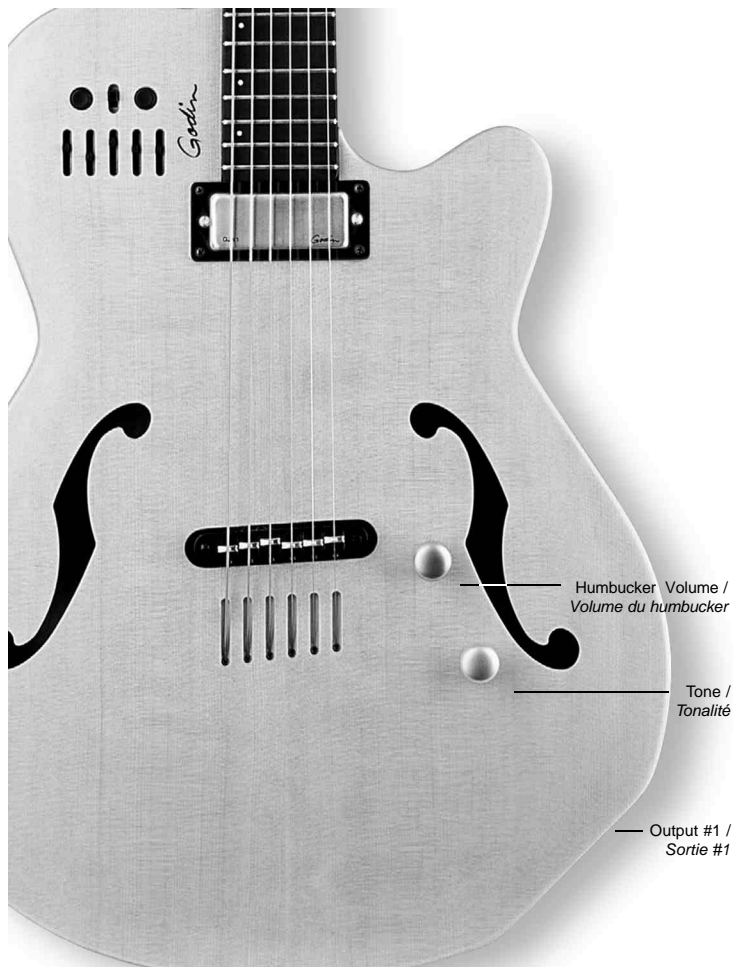


Outputs / Sortie

Composantes électroniques

Tout à fait en mesure de produire des sons de guitare jazz classique grâce au système de micros humbuckers Godin GJN1, la Multiac Jazz a le pouvoir de vous emmener bien au-delà des sonorités jazz traditionnelles. Chaque point de contact du chevalet possède un capteur indépendant supporté par un préamplificateur intégré et un système d'égalisation graphique.

La sonorité cristalline obtenue par les transducteurs de chevalet se défend très bien seule, mais s'avère également très efficace lorsque utilisée avec le humbucker. Une dose modérée de la sortie chevalet peut être jumelée au son doux du humbucker afin d'obtenir une définition sonore accrue, élément si souvent absent des sons produits par les guitares dont la table d'harmonie est bombée. La Multiac Jazz est également dotée d'une sortie hexaphonique permettant ainsi l'accès direct aux synthétiseurs de la Série GR de Roland^{MC} et aux nombreux produits V-Guitar développés par Roland^{MC} et compatibles avec cette même interface à 13 broches.



Outputs / Sortie

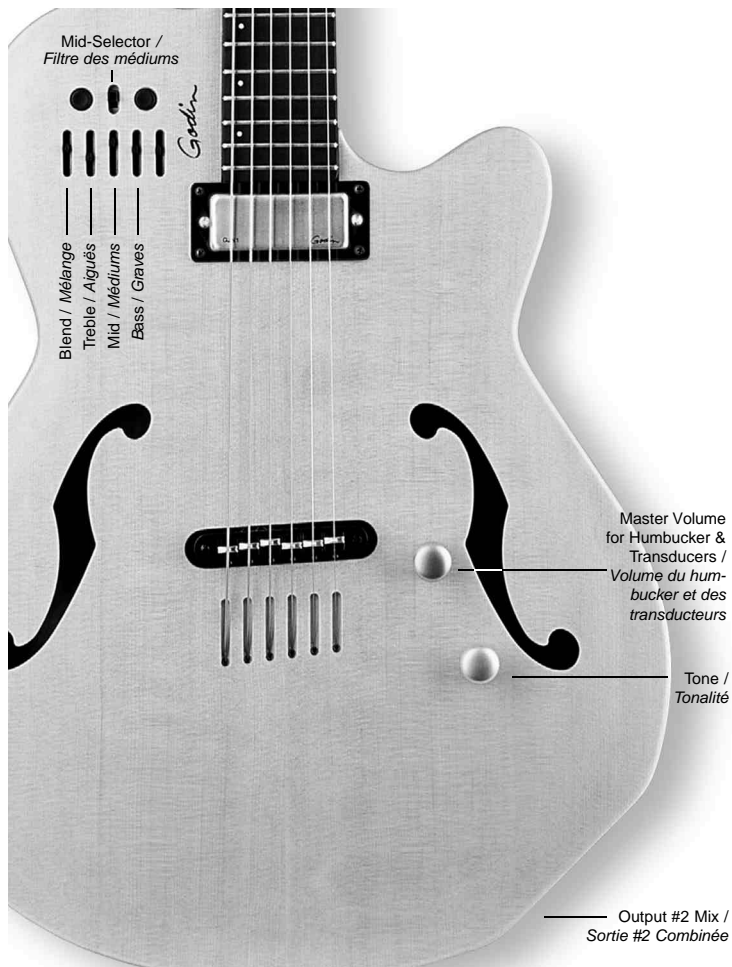


1 cord - 1 output (output #1)

The Multiac Jazz features a regular output jack (Output #1) for the neck humbucker. This jack carries the signal of the humbucker exclusively. In this configuration the guitar works in a conventional manner with a master volume and master tone control.

1 câble - 1 sortie (sortie #1)

La Multiac Jazz est dotée d'une prise de sortie ordinaire (sortie #1) destinée au humbucker du manche. Cette prise transmet uniquement le signal du humbucker. Avec une telle configuration, la guitare travaille de manière conventionnelle à l'aide de commandes maîtresses du volume et de la tonalité



Outputs / Sortie

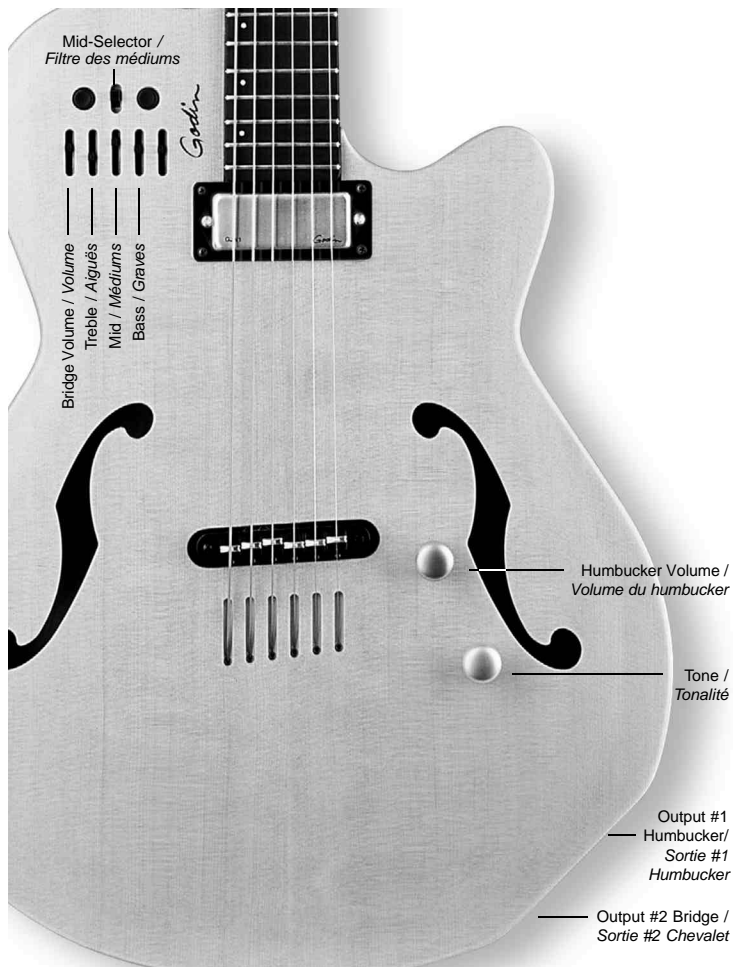


Humbucker and Bridge Transducers - 1 Cord in the Mix output (Output #2)

The second output jack (Output #2) is a mix output. When this output is used alone it carries both the humbucker signal as well as the signal from the bridge transducers. When using this mix output the volume control becomes a master volume for both the humbucker and the bridge transducers. In this case your volume slider (see diagram) is a mix/blend control for the humbucker and bridge pickups. The tone control only affects the humbucker.

Transducteurs du humbucker et du chevalet - 1 câble dans la sortie mixage (sortie #2)

La deuxième prise de sortie (sortie 2) est une sortie de mixage. Lorsque cette sortie est utilisée seule, elle transmet le signal du humbucker ainsi que celui des transducteurs de chevalet. Lorsqu'on utilise cette sortie de mixage, le réglage du volume devient le contrôle principal pour les transducteurs du humbucker et du chevalet. Le curseur du volume (voir le diagramme) devient alors un contrôle de mixage/mélange pour les micros du humbucker et du chevalet. Le réglage de la tonalité n'a d'effet que sur le humbucker.



Outputs / Sortie

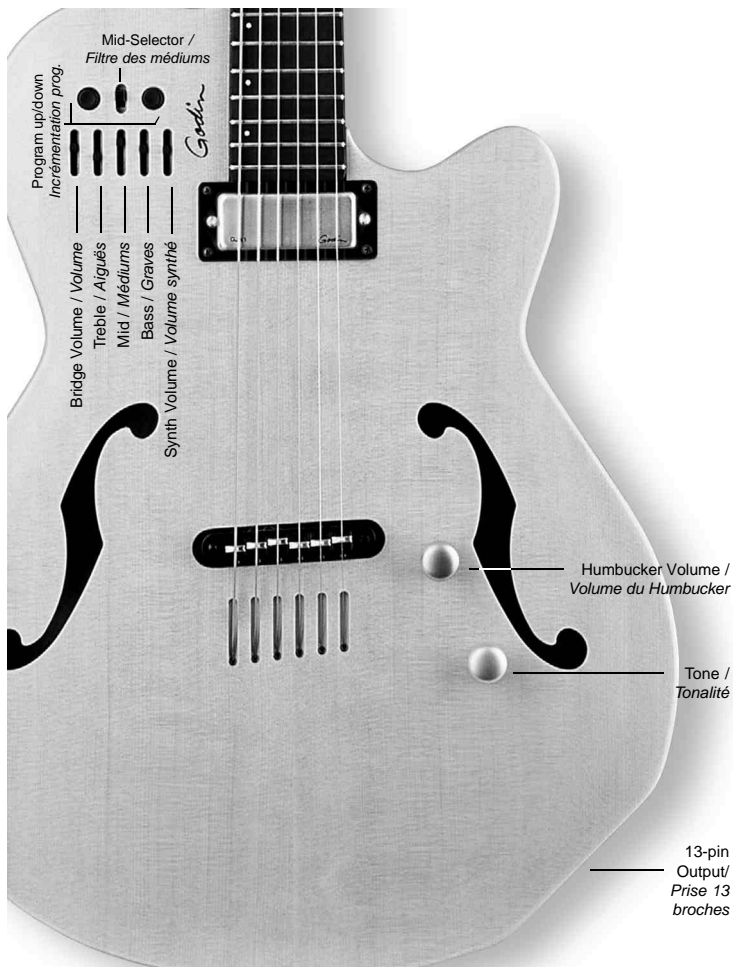


2 Outputs - 2 Cords (Using output #1 & #2)

If both output jacks are used the mix output (output #2) becomes a dedicated bridge transducer output. This feature enables you to separate the humbucker sound from the output of the bridge transducers and run them through separate mixer channels. When these two outputs are used the volume knob is used to control the humbucker volume and the slider volume is now used to control the bridge transducers.

2 sorties - 2 câbles (en utilisant les sorties #1 et #2)

Si les deux prises de sortie sont utilisées, la sortie de mixage (sortie #2) devient la sortie désignée du transducteur de chevalet. Cette caractéristique vous permet de dissocier le son du humbucker de la sortie des transducteurs de chevalet et de les faire passer par des canaux de mixage séparés. Lorsqu'on utilise ces deux sorties, le bouton du volume est utilisé pour régler le volume du humbucker et le curseur du volume sert alors à contrôler les transducteurs de chevalet.



Outputs / Sortie

13 pin cable - 3 Voices (output #3)

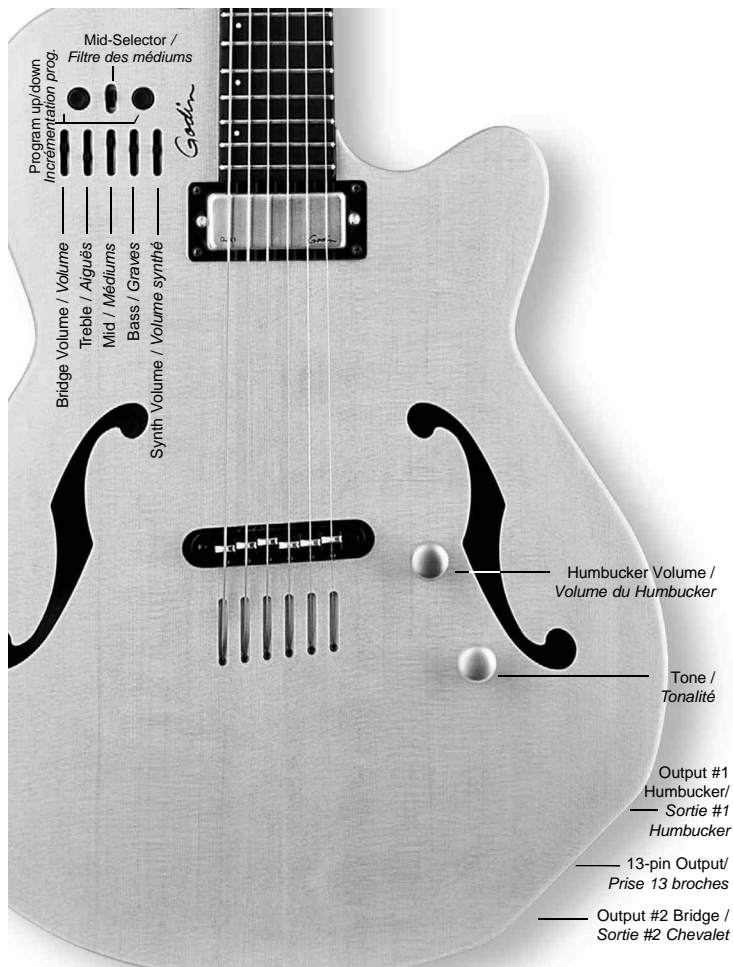
The 13 pin cable can carry all three signals—humbucker, bridge transducers and of course the hexaphonic signal for the synth. All of which are then output from the audio out of your GR-Series synth into a PA/mixer or amp. When strictly using the 13 pin connector the on-board electronics work as follows:

Bridge volume, treb - mid - bass for transducer bridge, synth volume, program up/down (Equivalent to Roland S1/S2), mid selector 700 or 1600 Hz, humbucker volume, tone. (see diagram)

Câble 13 broches - 3 voix (sortie #3)

Le câble à 13 broches peut transmettre trois signaux à la fois : celui du humbucker, des transducteurs de chevalet et bien sûr, le signal hexaphonique pour le synthétiseur. Ces trois signaux deviennent également la sortie audio de votre synthétiseur de la Série GR au système de sonorisation, au mélangeur ou à l'amplificateur. Voici comment fonctionnent les composants électroniques lorsque vous utilisez uniquement la prise 13 broches:

Commande à curseur pour le volume des transducteurs de chevalet, réglage des aigus, des médiums et des graves pour transducteur de chevalet, commande à curseur pour le volume du synthétiseur, incrémentation programme - "up" - "down" (l'équivalent du Roland S1/S2), sélecteur des médiums, 700 ou 1600 Hz, bouton de réglage du volume pour le humbucker.



Outputs / Sortie

3 Cords - 3 Outputs (Outputs #1, #2, #3)

You can use all three outputs to carry out a dedicated signal into three different channels or amp sources (See diagram). The same on-board configuration as the previous page applies in this situation as well.

Câble - 3 (sorties #1, #2 et #3)

Vous pouvez utiliser les trois sorties à la fois pour transmettre un signal sélectionné grâce à trois différents canaux ou sources d'amplification (voir le diagramme). La configuration indiquée à la page précédente s'applique également dans ce cas-ci.

Changing the battery

The active electronics for the bridge transducer system are powered by a single 9-volt battery accessible via a small compartment on the back of the guitar. The preamp is activated when you plug the guitar in. Therefore, to avoid draining the battery please make sure to unplug your jacks when the guitar will not be used for a long period of time. If the sound of the bridge transducers starts to sound thin and fuzzy you are overdue for a battery change. Battery life is approximately 300 hours.

Care and Maintenance

The Multiac Jazz neck is reinforced by a sophisticated truss rod system, the truss rod provides for easy adjustment when the neck reacts to changes in relative humidity. ***Truss rod adjustments should only be made by a qualified guitar technician.*** To avoid drying out your fingerboard apply lemon oil on a soft cloth and then to your fingerboard. Allow the ebony to soak in the oil for a few minutes before removing the excess. This should be done with the strings removed and at least once every year. The easiest way to keep your guitar clean is by simply using a polishing cloth

without using any polishes at all. However if you are going to use a polish please use a non-abrasive non-wax based polish. Apply the polish on a cloth first. Do not spray it directly on to the guitar. After you have polished the area you are working on turn the cloth over to a 'dry' side and remove any excess residue.

Wood reacts to changes in humidity. Too much dryness or moisture in the air can have a negative affect on your guitar.

Here are a few suggestions:

Maintain a relative humidity of approximately 45%. This is easily accomplished with a small case humidifier available at any music store. They are affordable and a great investment.

If your guitar is exposed to extreme temperature changes do not open your case without first allowing the temperature in the case to slowly return to normal. This will help prevent finish checking.

Enjoy your new guitar.

Remplacement de la pile

Les composantes électroniques actives pour le système de transducteurs de chevalet sont alimentées par une seule pile de 9 volts logée dans un petit compartiment à l'arrière de la guitare. Le préamplificateur est activé lorsqu'on branche la guitare. Toutefois, afin d'éviter l'épuisement de la pile, assurez-vous de débrancher votre instrument lorsque vous ne prévoyez pas l'utiliser pour une longue période de temps. Si les sons émis par les transducteurs de chevalet semblent souffrir de distorsion, il est grand temps d'effectuer un changement de pile. La durée de vie d'une pile est d'environ 300 heures.

Soin et entretien

Le manche de la Multiac Jazz est renforcé par un système de tendeur tirant sophistiqué permettant ainsi un ajustement facile lorsque le manche réagit aux changements de d'humidité relative. Les ajustements du système de tendeur devraient être effectués par un technicien de guitare qualifié seulement. Afin d'éviter que la touche de votre instrument ne s'assèche, appliquer de l'huile de citron sur un chiffon doux et passez-le ensuite sur la touche. Laissez l'huile pénétrer l'ébène de la touche quelques minutes avant d'en essuyer l'excédent. Cette opération devrait être effectuée au moins une fois l'an, après avoir enlevé les cordes. La manière la plus simple de

garder votre guitare propre est d'utiliser un chiffon à lustrer sans toutefois utiliser de poli. Cependant, si vous désirez utiliser un poli, assurez-vous qu'il soit sans abrasif et qu'il ne contienne aucune cire. Appliquez d'abord le poli sur un chiffon. Ne le vaporisez pas directement sur la guitare. Après avoir poli la surface désirée, retournez le chiffon pour en exposer un côté sec et enlevez tout excédent.

Le bois réagit aux changements d'humidité. Trop de sécheresse ou d'humidité dans l'air peut avoir des répercussions fâcheuses sur votre guitare.

Voici quelques suggestions :

Maintenir le degré d'humidité relative à environ 45 %. Il s'agit de vous procurer un petit humidificateur, offert dans la plupart des magasins de musique. Ils sont abordables et représentent un excellent investissement.

Si votre guitare est exposée à des changements de température extrêmes, n'ouvrez pas votre étui de guitare sans d'abord laisser la température à l'intérieur de l'étui revenir lentement à la normale. Ceci empêchera le fendillement du fini de l'instrument.

Nous espérons que votre nouvelle guitare vous procurera énormément de plaisir.

Original Purchaser's Limited Warranty

The Godin Guitar Co. warrants this instrument with regards to materials and workmanship for a period of ONE year from the date of original purchase to the original purchaser. The instrument shall be purchased only from an Authorized Godin dealer.

Should the product require service, The Godin Guitar Co. will repair or replace the product free of charge during the warranty period. This warranty shall include all parts and labour.

If service is required, contact your Authorized Godin dealer at which point it will be determined whether the guitar can be serviced locally, or should be returned to the factory. All return freight and insurance charges will be paid by the customer.

The following are not covered by the Godin warranty:

Any instrument upon which the Serial number has been altered in any way.

Any instrument that has been damaged due to misuse, neglect, or accident.

Normal wear and tear including machine heads, worn frets, saddles and nuts.

Strings and batteries.

Any instrument that has been subjected to extreme changes in temperature or humidity.

Cracking or discoloration to the finish.

The Godin Guitar Co. assumes no liability for any loss of income, satisfaction, or damages arising from the loss of use of this product due to defects or availability of the product during service.

Garantie Limitée au premier acheteur

Les Ateliers de Guitares Godin garantit cet instrument à l'acheteur original en ce qui a trait aux matériaux et à la main-d'œuvre, et ce pour une période d'UN an à compter de la date d'achat originale. L'instrument doit avoir été acheté d'un revendeur Godin autorisé.

Si l'instrument présente un défaut dû aux matériaux et/ou à la main-d'œuvre, il sera réparé ou remplacé par Les Ateliers de Guitares Godin sans frais durant la période couverte par la garantie.

Si votre guitare doit être réparée, veuillez contacter votre représentant Godin autorisé, lequel s'assurera de répondre à votre demande en effectuant les travaux lui-même ou en nous faisant parvenir l'instrument en question. Les frais de transport et d'assurances pour le retour de l'instrument seront payés par le client.

La présente garantie Godin ne s'applique pas :

Aux instruments dont le numéro de série aurait été modifié de quelque façon que ce soit,

Aux défaillances dues à la mauvaise utilisation, à la négligence, à un accident

À l'usure normale des clés, des frettes, des sillets de chevalet et de tête

Aux cordes et aux piles

Aux instruments ayant subi des changements extrêmes dus à la température ou aux variations d'humidité

Au fendillement et à la décoloration du fini

Les Ateliers de Guitares Godin ne peut être tenue responsable de toute perte de revenus, de satisfaction ou des dommages provenant de la perte de l'usage de ce produit conséquemment aux défauts ou à la disponibilité du produit au cours de l'entretien ou des réparations.

Godin

www.godinguitars.com



Printed in Canada on recycled paper / Imprimé au Canada sur papier recyclé

Godin Guitars are crafted in Québec Canada and assembled by hand in New Hampshire USA.
Les Guitares Godin sont assemblées à la main aux États-Unis à partir de pièces fabriquées au Canada.